KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 17e juli 1963 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 december 1953 waarbij, ter uitvoering van de wet van 11 maart 1950, worden vastgesteld de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater dat niet van gemeenteriolen afkomstig is", heeft de 1e augustus 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 17 juillet 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 29 décembre 1953 fixant, en exécution de la loi du 11 mars 1950, les conditions générales de décharge d'eaux usées ne provenant pas d'égouts communaux", a donné le 1er août 1963 l'avis suivant :

Het ontwerp brengt een aantal wijzigingen aan in het koninklijk besluit van 29 december 1953 waarbij, ter uitvoering van de wet van 11 maart 1950, worden vastgesteld de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater dat niet van gemeenteriolen afkomstig is.

Artikel 1 van het ontwerp wijzigt artikel 1 van dat besluit, hetwelk de wateren rangschikt met het oog op de uitvoering van de wet van 11 maart 1950 ; het strekt tot invoeging van een bepaling betreffende de greppels, grachten en duikers van de openbare wegen. Het wil bovendien een oplossing geven aan het probleem dat ontstaat door het feit dat de overige wateren bedoeld in artikel 1 van de wet, worden gerangschikt ingevolge een individuele beslissing van de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

In de huidige regeling van het koninklijk besluit van 29 december 1953 geldt als enige maatstaf voor de rangschikking van de wateren, het gebruik dat daarvan wordt gemaakt. Die maatstaf kan echter niet worden toegepast op het water dat wordt opgevangen in de greppels, grachten en duikers van de openbare wegen. Daarom is het geraden een vierde klasse in te voeren, waarin alle greppels, grachten en duikers van de openbare wegen zullen worden opgenomen, terwijl de rangschikking hier wordt bepaald door de wijze waarop het water wordt afgevoerd.

.../...

Volgens het ontwerp gelast de Koning de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin de in artikel 1 van de wet van 11 maart 1950 bedoelde wateren, met uitzondering van de wateren van de greppels, grachten en duikers van de openbare wegen, volgens hun gebruik te rangschikken, en rangschikt hij tevens die wateren voorlopig in de klasse 2. Deze tweevoudige rangschikking is onnodig om het beoogde doel te bereiken. Men kan volstaan met te zeggen dat die wateren onder de regeling van klasse 2 vallen, in afwachting dat de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin ze volgens hun gebruik rangschikt.

De hierna voor artikel 1 voorgestelde tekst houdt met deze wenken rekening.

"Artikel 1.-

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 29 december 1953 waarbij, ter uitvoering van de wet van 11 maart 1950, worden vastgesteld de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater dat niet van gemeenteriolen afkomstig is, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- Voor de toepassing van dit besluit worden de in artikel 1 van de wet van 11 maart 1950 bedoelde wateren in één van de volgende vier klassen gerangschikt :

.../...

klasse 1 : de wateren dienend of bestemd voor de drinkwatervoorziening van het land ;

klasse 2 : de wateren waarin de visserij wordt beoefend of die dienen voor het drenken van dieren ;

klasse 3 : de wateren die hoofdzakelijk gebruikt worden voor de behoeften van de nijverheid;

klasse 4 : de wateren van de greppels, grachten en duikers van de openbare wegen.

De wateren, behalve die van de greppels, grachten en duikers van de openbare wegen, worden door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin gerangschikt met inachtneming van het voornaamste gebruik dat ervan wordt gemaakt ; zolang de Minister de klasse waarin een water is gerangschikt, niet heeft bepaald, is de afvoer van het daarin geloosde afvalwater onderworpen aan de algemene voorwaarden bepaald voor het lozen van afvalwater in de wateren van de klasse 2".

+

\+ +

De inleidende volzin van artikel 2 van het ontwerp kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 2.-

In de artikelen 2, 3 en 4 van hetzelfde besluit wordt het 4° door de volgende bepaling vervangen : ...".

+

\+ +

.../...

Artikel 3 van het ontwerp regelt het lozen van afvalwater in de greppels, grachten en duikers van de openbare wegen.

Het begin van dat artikel dient als volgt te worden gelezen :

"Artikel 3.-

In hetzelfde besluit wordt een artikel 4bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 4bis. - § 1. Het lozen van water, dat hetzij ...".

Paragraaf 2 van het artikel bepaalt in welke gevallen machtiging kan worden verleend tot het lozen van het in § 1 bedoelde afvalwater in de grachten en duikers van de openbare wegen. Paragraaf 3 bepaalt de voorwaarden waaraan de toegestane lozing van afvalwate in de grachten en duikers van de openbare wegen moet v doen. Het ware wenselijk dat onderscheid duidelijker doen uitkomen.

De algemene strekking van de wet van 11 ma 1950 eist dat de voorafgaande machtiging, bedoeld i § 2, die is welke artikel 2, tweede lid, van de wet voorschrijft. De redactie van § 2 moet dan ook in eenstemming worden gebracht met artikel 2, tweede van de wet.

..

Derhalve wordt voorgesteld de §§ 2 en 3 van het nieuwe artikel 4bis als volgt te lezen :

"Artikel 3. ...".

§ 2. Het lozen van zulk water in de grachten of in de duikers van de openbare wegen is alleen toegelaten wanneer het niet mogelijk is het in een gemeenteriool of in een nabije waterloop te lozen of in de grond te laten verzinken, zonder dat hieruit schade of een ongezonde toestand kan ontstaan voor de buren. De voorafgaande machtiging, bedoeld in artikel 2 van de wet van 11 mei 1950, wordt niet verleend indien die voorwaarde niet vervuld is.

§ 3. Het plaatsen van een lozing voor datzelfde water in de grachten of in de duikers van de openbare wegen is aan de volgende algemene voorwaarden onderworpen :

1° wat betreft het water dat stoffen van faecalische oorsprong bevat :

a) ... (zoals in het ontwerp) ...
b) " "
c) " "

2° wat betreft het water dat afvalstoffen bevat, voorkomend van een industriële of landbouwwerkzaamheid

a) ... (zoals in het ontwerp) ...
b) " "
c) " "
d) " "

e) het gehalte aan stoffen in suspensie of aan opgeloste stoffen, mag niet van die aard zijn dat hieruit hinderlijke of ongezonde uitwasemingen ontstaan of kunnen ontstaan, of een ontaarding van het water van de waterloop waarin de grachten of de duikers van de openbare wegen uitmonden, welke onverenigbaar is met de voorschriften van de artikelen 2, 3 en 4 van dit besluit ;

f) ... (zoals in het ontwerp) ... ;
g) " "
h) " "

\+

\+ +

Artikel 4 van het ontwerp bepaalt overgangsmaatregelen die de eigenaars van de bestaande lozingen van afvalwater in de grachten of in de duikers van de openbare wegen, waarvoor voortaan een machtiging vereist is, in de gelegenheid moeten stellen zich naar de nieuwe regeling te gedragen en hun daarvoor termijnen toekennen.

Het betreft hier overgangsmaatregelen die niet op hun plaats zijn in het koninklijk besluit van 29 december 19 Zij zouden moeten worden ingevoegd aan het slot van het werp, waarvan zij dan artikel 5 zouden vormen.

.../..

De in het ontwerp bepaalde overgangsmaatregelen zijn bovendien onvolledig :

1° het ware wenselijk de overgangsmaatregelen ook te doen gelden voor degenen die weliswaar geen eigenaar zijn van de bestaande lozingen in de grachten en in de duikers van de openbare wegen, maar daarvan toch gebruik maken;

2° in het eerste lid van de ontwerp-tekst wordt niet gezegd vanaf welke datum de termijn van zes maanden ingaat : naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, ligt het in de bedoeling van de Regering die termijn te doen ingaan vanaf de dag waarop het besluit in werking treedt;

3° het ontwerp bevat geen overgangsbepaling voor de bestaande lozingen van afvalwater in de greppels van de openbare wegen, welke de nieuwe regeling verbiedt; dit is aan een vergetelheid te wijten : volgens de gemachtigde ambtenaar werd besloten ook aan de eigenaar of gebruiker van die lozingen een termijn van twee jaar toe te staan om zich in regel te stellen met de nieuwe reglementering;

4° ten einde een vaste dagtekening te verlenen zowel voor het indienen van de machtigingsaanvraag door de verzoeker, als voor het inkomen van de aanvraag bij de bevoegde overheid, moet worden voorgeschreven dat de aanvraag moet worden gedaan bij een ter post aangetekende brief met kennisgeving van ontvangst.

.../...

Bovendien kan bezwaarlijk worden aangenomen dat een vraagstuk betreffende de openbare gezondheid een oplossing kan krijgen door het stilzwijgen of het stilzitten van de overheid, en dat, als sanctie daarop, een machtiging kan worden verleend die strijdig is met de reglementering.

Ten slotte moeten de in het ontwerp bepaalde overgangsmaatregelen worden aangepast, ten einde ze in overeenstemming te brengen met de nieuwe tekst die voor artikel 3 is voorgesteld.

Met inachtneming van deze opmerkingen wordt voor gesteld, artikel 4 van het ontwerp als volgt te lezen :

"Artikel 4.-

§ 1. De eigenaars of gebruikers van de bestaande lozingen van het in § 1 van artikel 4bis van het koninklijk besluit van 29 december 1953 bedoelde water in de grachten en in de duikers van de openbare wegen, beschikken over een termijn van zes maanden, te rekenen van de dag waarop dit besluit in werking treedt, om de voorafgaande machtiging, bedoeld in artikel 2, tweede lid, van de wet van 11 maart 1950, aan te vragen.

De aanvraag tot machtiging wordt, bij een ter post aangetekende brief met kennisgeving van ontvangst, gezonden aan de overheid waaronder de openbare weg ressorteert. Die overheid gaat na of voldaan is aan de voorwaarde bepaald in § 2 van hetzelfde artikel 4bis, en verleent of weigert de voorafgaande machtiging binnen de

.../...

termijn van één jaar, te rekenen van de ontvangst van de aanvraag. Heeft de overheid bij het verstrijken van die termijn geen beslissing genomen, dan wordt de voorafgaande machtiging geacht te zijn geweigerd. Van die dag af, kunnen de betrokkenen het in artikel 2, zesde lid, van de wet van 11 maart 1950 bepaalde beroep instellen in de vormen en binnen de termijn voorgeschreven in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 juni 1956 tot vaststelling van de modaliteiten van het beroep ingesteld bij de wet van 11 maart 1950 op de bescherming van de wateren tegen verontreiniging.

Binnen een termijn van twee jaar, te rekenen van de dag waarop dit besluit in werking treedt, moeten de in het eerste lid bedoelde lozingen ofwel toegestaan zijn en moeten zij voldoen aan de algemene lozingsvoorwaarden bepaald in § 3 van hetzelfde artikel 4bis, ofwel worden afgeschaft.

§ 2. De bestaande lozingen van het in § 1, eerste lid, van dit artikel bedoelde water in de greppels van de openbare wegen, moeten worden afgeschaft binnen een termijn van twee jaar, te rekenen van de dag waarop dit besluit in werking treedt".

\+

\+ \+

Wordt op de eerste opmerking bij artikel 4 inge gaan, dan wordt artikel 5 van het ontwerp artikel 4.

.../...

Een juistere lezing voor dat artikel ware :

"Artikel 4.-

In hetzelfde besluit wordt een artikel 8bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 8bis.- Ingeval water als bedoeld in artikel 4bis, § 1, afvloeit in een greppel van de openbare wegen of, zonder machtiging, afvloeit in een gracht of in een duiker van de openbare wegen, kan de overtreding worden geconstateerd door de eenvoudige vaststelling van de herkomst van het geloosde water, aan de hand van een bij het proces-verbaal gevoegd liggingsplan, zonder dat monsters moeten worden genomen".

Le projet apporte plusieurs modifications à l'arrêté royal du 29 décembre 1953 fixant, en exécution de la loi du 11 mars 1950, les conditions générales de décharge d'eaux usées ne provenant pas d'égouts communaux.

L'article 1er du projet modifie l'article 1er de cet arrêté qui concerne la classification des eaux en vue de l'exécution de la loi du 11 mars 1950 : il tend à introduire une disposition relative aux rigoles, fossés et aqueducs de la voirie publique. Il entend résoudre en outre le problème résultant de ce que le classement des autres eaux visées par l'article 1er de la loi a lieu sur décision individuelle du Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Dans le système actuel de l'arrêté royal du 29 décembre 1953, seul l'usage des eaux est retenu comme critère de classification de celles-ci. Ce critère n'est pas applicable aux eaux recueillies par les rigoles, fossés et les aqueducs de la voirie publique. C'est pourquoi il se recommande de prévoir une quatrième classe, celle-ci concernera tous les fossés, rigoles et aqueducs de la voirie publique, la classification étant ici déterminée par le procédé d'acheminement des eaux .

Selon le projet, le Roi charge le Ministre de la Santé publique et de la Famille d'attribuer aux eaux visées à l'article 1er de la loi du 11 mars 1950, à l'exclusion des eaux, des rigoles, fossés et aqueducs de la voirie publique, un classement selon leur usage, et, en même temps, range provisoirement ces eaux dans la classe 2. Il n'est pas nécessaire d'avoir recours à ce double classement pour atteindre le but poursuivi. Il suffit de dire que ces eaux

.../...

sont soumises au régime de la classe 2 en attendant d'être classées, selon leur usage, par le Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le texte ci-après proposé pour l'article 1er est conçu en fonction des suggestions qui viennent d'être formulées:

"Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté royal du 29 décembre 1953 fixant, en exécution de la loi du 11 mars 1950, les conditions générales de décharge des eaux usées ne provenant pas d'égouts communaux, est remplacé par la disposition suivante :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, les eaux visées à l'article 1er de la loi du 11 mars 1950 sont rangées dans une des quatre classes suivantes :

classe 1 : les eaux utilisées ou destinées à être utilisées pour l'approvisionnement du pays en eau potable;

classe 2 : les eaux utilisées pour la pêche ou pour l'abreuvage des animaux;

classe 3 : les eaux utilisées en ordre principal pour satisfaire les besoins en eau de l'industrie;

classe 4 : les eaux des rigoles, fossés et aqueducs de la voirie publique.

"Ces eaux, à l'exception de celles des rigoles, fossés et aqueducs de la voirie publique, sont classées par le Ministre de la Santé publique et de la Famille en considération de l'usage prédominant qui en est fait; aussi longtemps que le Ministre n'a pas déterminé la classe dans laquelle une eau est rangée, l'évacuation des eaux usées qui s'y déversent est soumise aux conditions générales prévues pour la décharge des eaux usées dans les eaux de la classe 2".

+

Il est préférable de rédiger le liminaire de l'article 2 du projet comme suit :

"Article 2.-

Aux articles 2, 3 et 4 du même arrêté, le 4° est remplacé par la disposition suivante : ... ".

\+

\+ +

L'article 3 du projet fixe le régime des décharges d'eaux usées dans les rigoles, fossés et aqueducs de la voirie publique.

Il convient de rédiger le liminaire de cet article comme suit :

"Article 3.-

Un article 4bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 4bis. .... ".

Le § 2 de l'article détermine les cas dans lesquels l'autorisation de déverser les eaux usées visées au § 1er dans les fossés et dans les aqueducs de la voirie publique peut être accordée. Le § 3 fixe les conditions auxquelles sont soumises les décharges autorisées d'eaux usées dans les fossés et dans les aqueducs de la voirie publique. Il serait souhaitable que cette distinction ressorte plus clairement.

L'économie générale de la loi du 11 mars 1950 exige que l'autorisation préalable dont il est question au § 2 soit celle prévue par l'article 2, alinéa 2, de la loi. Il convient , dès lors, de mettre en concordance la rédaction du § 2 avec l'article 2, alinéa 2 de la loi.

En conséquence, il est proposé de rédiger les §§ 2 et 3 de l'article 3 comme suit :

" Article 3.

...

§ 2. L'évacuation de ces eaux dans les fossés ou dans les aqueducs de la voirie publique n'est permise qu'à condition qu'il n'y ait pas de possibilité d'évacuation, soit dans un égout communal, soit dans un cours d'eau proche, soit dans le sol sans qu'il puisse en résulter préjudice ou insalubrité pour le voisinage. L'autorisation préalable visée à l'article 2 de la loi du 11 mars 1950 n'est pas délivrée si cette condition n'est pas remplie.

§ 3. L'établissement d'une décharge de ces mêmes eaux dans les fossés ou dans les aqueducs de la voirie publique est subordonné aux conditions générales suivantes:

1° en ce qui concerne les eaux qui contiennent des matières d'origine fécale :

a) ... (comme au projet) ...
b) "
c) "
d) "

2° en ce qui concerne les eaux qui contiennent des matières résiduaires résultant d'une activité industrielle ou agricole :

a) ... (comme au projet ...
b) "
c) "
d) "

.../...

e) la teneur en matières en suspension ou en solution ne peut être telle qu'il en résulte ou qu'il puisse en résulter des émanations incommodantes ou insalubres, ou une altération de l'eau du cours d'eau dans lequel débouche le fossé ou l'aqueduc de la voirie publique, incompatible avec les prescriptions des articles 2, 3 et 4 du présent arrêté;

f) ... (comme au projet) ...

g) "

h) " ".

\+

\+ +

L'article 4 du projet prévoit des mesures transitoires qui doivent permettre aux propriétaires des décharges existantes d'eaux usées dans les fossés ou dans les aqueducs de la voirie publique, dorénavant soumises à autorisation, de se conformer à la nouvelle réglementation, et leur accorde à cet effet des délais.

Il s'agit là de mesures transitoires qui n'ont pas leur place dans l'arrêté royal du 29 décembre 1953. Elles devraient être insérées à la fin du projet dont elles formeraient ainsi l'article 5.

De plus, les mesures transitoires prévues par le projet sont incomplètes :

.../...

1° il serait souhaitable d'étendre le bénéfice des mesures transitoires aux personnes qui, sans être propriétaires des décharges existantes dans les fossés et dans les aqueducs de la voirie publique, en bénéficient;

2° à l'alinéa 1er du texte proposé il n'est pas dit à partir de quelle date commence à courir le délai de six mois : selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, il entre dans l'intention du Gouvernement de faire courir ce délai à partir de la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet;

3° il n'est pas prévu de mesure transitoire pour les décharges existantes d'eaux usées dans les rigoles de la voirie publique, que la nouvelle réglementation interdit; c'est le résultat d'un oubli : selon le fonctionnaire délégué, il a été décidé de laisser également à leur propriétaire ou bénéficiaire un délai de deux ans pour se conformer à la nouvelle réglementation;

4° pour attribuer date certaine tant à l'introduction de la demande d'autorisation par le requérant, qu'à la réception de la demande par l'autorité compétente, il convient d'imposer que la demande soit faite sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

Il est , en outre, difficilement concevable que la solution d'un problème de salubrité publique puisse résulter du silence ou de l'inaction de l'autorité et, qu'en vue de sanctionner ceux-ci, une autorisation puisse être accordée qui soit contraire au règlement.

.../...

Enfin, il importe d'aménager les mesures transitoires prévues par le projet afin de les mettre en concordance avec le nouveau texte proposé pour l'article 3.

En tenant compte des remarques qui précèdent, il est suggéré de rédiger l'article 4 du projet comme suit :

"Article 4.-

§ 1er. Les propriétaires ou bénéficiaires des décharges existantes d'eaux visées au § 1er de l'article 4bis de l'arrêté royal du 29 décembre 1953 dans les fossés et dans les aqueducs de la voirie publique, disposent d'un délai de six mois, à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, pour demander l'autorisation préalable prévue par l'article 2, alinéa 2, de la loi du 11 mars 1950.

La demande d'autorisation est adressée à l'autorité dont dépend la voie publique, sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception. Cette autorité s'assure de l'existence de la condition fixée au § 2, du même article 4bis, et accorde ou refuse l'autorisation préalable dans le délai d'un an à dater du jour de la réception de la demande. Si à l'expiration de ce délai l'autorité n'a pas pris de décision, l'autorisation préalable est tenue pour refusée. A partir de cette date, les intéressés peuvent introduire le recours prévu à l'article 2, alinéa 6, de la loi du 11 mars 1950, dans les formes et dans le délai prévus à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 juin 1956 fixant les modalités du recours institué par la loi du 11 mars 1950 sur la protection des eaux contre la pollution.

.../...

Dans un délai de deux ans à partir de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, les décharges visées à l'alinéa 1er doivent soit avoir été autorisées et répondre aux conditions générales de décharge prévues au § 3 du même article 4bis, soit être supprimées.

§ 2. Les décharges existantes d'eaux visées au § 1er, alinéa 1er du présent article dans les rigoles de la voirie publique doivent être supprimées dans un délai de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur du présent arrêté".

\+

\+ +

S'il est fait droit à la première remarque faite sous l'article 4, l'article 5 du projet deviendrait l'article 4.

Ce dernier serait plus correctement rédigé dans les termes suivants :

"Article 4.-

Un article 8bis, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

Article 8bis. Dans le cas où des eaux visées à l'article 4bis, § 1er, s'écoulent dans une rigole de la voirie publique, ou s'écoulent sans autorisation dans un fossé ou dans un aqueduc de la voirie publique, l'infraction peut être établie par la simple constatation de la provenance des eaux déversées au moyen d'un plan des lieux annexé au procès-verbal, sans qu'il y ait lieu à prise d'échantillons".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

A. MAST, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

R. de RYKE, bijzitters van de
afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assesseurs de la sec-
tion de législation,

G. DE LEUZE, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) G. DE LEUZE.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.